

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE.

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 8 september 1977

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 8 septembre 1977.

Aanwezig
Présents : de heer [redacted] Voorzitter-Président

Nederlandse Afdeling : de heer [redacted] wnd. ondervoorzitter
 de heren [redacted]
 [redacted] vaste leden.

Section française : Monsieur [redacted] vice-président
 Messieurs [redacted], membres
 effectifs
 Monsieur [redacted] membre suppléant

Secretaris : de heer [redacted], inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [redacted] onseiller

N. 4703/II/P
 [redacted]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht die op
 4 april 1977 bij de Vaste Commissie
 voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd inge-
 diend tegen de Voorzitter van het
 hoofdbureau van het kiesdistrict
 Sint-Joost-ten-Node die een Nederlands-
 talige bijzitter om te zetelen in een
 openingsbureau heeft opgeroepen, aan
 de hand van een uitsluitend in het
 Frans ingevuld tweetalig formulier;

Vu la plainte du 4 avril 1977,
 introduite auprès de la Commission Per-
 manente de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.)
 contre le Président du Bureau principal
 du district électoral de St. Josse-Ten-
 Noode, qui a convoqué un assesseur
 d'expression néerlandaise en vue de siéger
 dans un bureau de dépotillement, au moyen
 d'un formulaire bilingue, complété uni-
 quement en langue française;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de aanstellingen gedaan door een Voorzitter van een hoofdbureau van het kiesdistrict van St.-Joost-ten-Node moeten worden beschouwd als uitgaande van een gewestelijke dienst gevestigd in Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat de klager, bij toepassing van artikel 35, § 1 der S.W.T., dat verwijst naar de bepalingen die op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad toepasselijk zijn, overeenkomstig artikel 19 van dezelfde wetten een oproeping had moeten krijgen die gesteld was in de taal waarvan hij gebruik maakt voor zijn betrekkingen met de gemeentelijke overheid van zijn woonplaats;

Overwegende dat uit het ingesteld onderzoek blijkt dat de klager inderdaad in het Nederlands is ingeschreven in de registers van de bevolking en op de kiezerslijsten van de gemeente Etterbeek;

Overwegende dat de oproepingsbrief die de klager werd toegestuurd, derhalve in het Nederlands had moeten gesteld zijn;

Vu les articles 60, § 1er et 61 §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que les désignations effectuées par un Président d'un bureau principal du district électoral de St. Josse-ten-Node doivent être considérées comme émanant d'un service régional établi dans Bruxelles-Capitale;

Considérant qu'en application de l'article 35, § 1er des L.L.C., qui se réfère aux dispositions applicables aux services locaux de Bruxelles-Capitale, le plaignant aurait dû recevoir, conformément à l'article 19 des mêmes lois, une convocation établie dans la langue dont il fait usage dans ses rapports avec l'autorité communale de son domicile;

Considérant qu'il ressort de l'enquête effectuée, que le plaignant est en effet inscrit en néerlandais dans les registres de population et sur les listes électorales de la commune d'Etterbeek;

Considérant dès lors, que la convocation adressée au plaignant aurait dû en conséquence être établie en néerlandais;

Om die redenen beslist de
verenigde vergadering van de V.C.T.,
met eenparigheid van stemmen, als volgt
te adviseren :

Pour ces motifs, la C.P.C.L.
siégeant sections réunies, décide à
l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk
en gegrond. De oproeping die de kla-
ger ontving van de Voorzitter van het
hoofdbureau van het kiesdistrict van
St.-Joost-ten-Node, moest in het Ne-
derlands gesteld zijn.

Article 1er. - La plainte est recevable
et fondée. La convocation adressée au
plaignant, par le Président du Bureau
principal du district électoral de
St. Josse-Ten-Noode devait être établie
en néerlandais.

Artikel 2.- Dit advies zal worden ge-
stuurd naar de klager, naar de gemeen-
telijke overheden van Etterbeek, naar
de Minister van Binnenlandse Zaken,
als ook naar de Vice-Gouverneur van de
provincie Brabant.

Article 2. - Le présent avis sera adressé
au plaignant, aux autorités communales
d'Etterbeek, au Ministre de l'Intérieur,
ainsi qu'au Vice-Gouverneur de la Province
du Brabant.

Gedaan te Brussel, 8 september 1977.

Fait à Bruxelles, le 8 septembre 1977.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE

